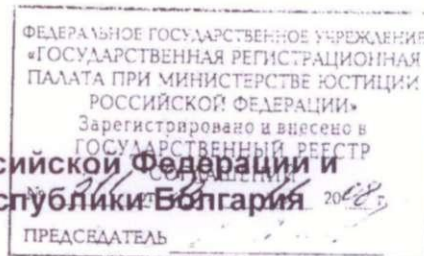


СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Курганской области Российской Федерации и
Администрацией Благоевградской области Республики Болгария
о сотрудничестве



Правительство Курганской области Российской Федерации и Администрация Благоевградской области Республики Болгария, в дальнейшем именуемые «Стороны», в соответствии с

Договором о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Болгарией от 4 августа 1992г.,

Декларацией о торгово-экономическом и научно-техническом сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Болгарией от 5 июня 2002г.,

Совместной декларацией Президента Российской Федерации и Президента Республики Болгарии о дальнейшем углублении дружественных отношений и партнерства между Российской Федерацией и Республикой Болгарией от 2 марта 2003г.,

а также другими действующими межгосударственными документами между Российской Федерацией и Республикой Болгария,

учитывая взаимную заинтересованность в дальнейшем расширении двухсторонних торгово-экономических и гуманитарных отношений, создании благоприятных условий для развития прямых связей между хозяйствующими субъектами всех форм собственности, зарегистрированных на территории Курганской области Российской Федерации и Благоевградской области Республики Болгарии, пришли к взаимопониманию:

Статья 1

Стороны в пределах своей компетенции примут необходимые меры для взаимовыгодного сотрудничества с соблюдением законодательств Российской Федерации и Республики Болгария в развитие межгосударственных и межправительственных договоров (соглашений), заключенных между Российской Федерацией и Республикой Болгарией.

Сотрудничество, осуществляемое в рамках настоящего Соглашения, будет основываться на принципах партнерства, взаимной выгоды и доброй воли.

Статья 2

Стороны будут содействовать созданию условий для установления прямых контактов между хозяйствующими субъектами всех форм собственности, зарегистрированных на территории Курганской области Российской Федерации и Благоевградской области Республики Болгарии в пределах их компетенции, осуществления взаимопоставок продукции производственно – технического назначения и товаров народного потребления, создания совместных предприятий, финансово-промышленных групп, торговых домов и других структур.

Одновременно Стороны будут создавать благоприятные экономические, финансовые и правовые условия для предпринимательской или иной хозяйственной деятельности хозяйствующих субъектов, а также для инвестирования совместных проектов, представляющих взаимный интерес.

Статья 3

Стороны будут оказывать взаимное содействие в осуществлении внешнеэкономических связей, в том числе продвижение на рынки регионов Российской Федерации и Республики Болгарии товаров и услуг, производимых на

территории Курганской области Российской Федерации и Благоевградской области Республики Болгарии, а также создавать условия для всесторонних контактов хозяйствующих субъектов, включая их участие в форумах, бизнес-саммитах, ярмарках, выставках, в обмене информацией и других формах сотрудничества.

Статья 4

Стороны будут принимать необходимые меры для развития сотрудничества в области науки и техники, здравоохранения, образования путем обмена учеными, специалистами, преподавателями и студентами, проведением совместных научных мероприятий и выставок.

Путем обмена художественными выставками, туристическими делегациями Стороны будут укреплять отношения в области культуры, искусства и туризма.

Статья 5

В целях развития торгово-экономических, научно-технических и культурных связей Стороны будут обмениваться информацией, представляющей взаимный интерес, проводить рабочие встречи и переговоры, способствующие реализации положений настоящего Соглашения.

Статья 6

Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения будут решаться путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Изменения и дополнения в настоящее Соглашение могут вноситься по взаимной договоренности Сторон, и будут оформляться отдельными Протоколами.

Статья 7

Координирующими органами по данному Соглашению являются: Управление инвестиций, внешнеэкономической деятельности и межрегиональных связей Правительства Курганской области Российской Федерации и Администрация Благоевградской области Республики Болгария.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания. Соглашение заключается на неопределенный срок и будет оставаться в силе до истечения шести месяцев с даты письменного уведомления одной из сторон о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, выполняемых в соответствии с настоящим Соглашением, реализация которых будет продолжена на согласованных условиях.

Подписано в г. Благоевград Республики Болгария 26 мая 2008 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и болгарском языках для каждой из сторон, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За
Правительство
Курганской области
Российской Федерации

Губернатор Курганской области


О.А. Богомолов

За
Администрацию
Благоевградской области
Республики Болгария

Губернатор Благоевградской области


В.Ц. Димитров